



أنديسوا نجمة كرة القدم

Fotballhelten Andiswa

- ✎ Eden Daniels
- 👤 Eden Daniels
- 💬 Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
- 🗨️ arabisk / bokmål
- 📊 nivå 2





شَاهَدَتْ أَنْدِيسْوَا الصَّبِيَّةَ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ الْمُدْرَبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ
تَتَدْرَبَ مَعَهُمْ.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



أَجَابَهَا الْمُدَرِّبُ: "فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ لَا يُسْمَحُ إِلَّا لِلصَّبِيِّ أَنْ
يَلْعَبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ".

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.



قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "إِلْعَابِي كُرَّةَ الشَّبَكَةِ. كُرَّةَ الشَّبَكَةِ لِلبَنَاتِ، وَكُرَّةُ
الْقَدَمِ لِلصَّبِيَّانِ".

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbull. De sa at nettbull er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِي أُقِيمَتْ فِي الْمَدْرَسَةِ مُبَارَاةٌ كَبِيرَةٌ لِكُرَةِ الْقَدَمِ.
كَانَ الْمُدْرَبُ قَلِقًا، لِأَنَّ أَفْضَلَ لَاعِبٍ عِنْدَهُ كَانَ مَرِيضًا، وَلَا
يَسْتَطِيعُ اللَّعِبَ.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.



رَكَضَتْ أَنْدِيسُوا وَتَرَجَّجْتُهُ أَنْ يَدْعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ الْمُدْرَبُ وَائْتِقًا
مِمَّا عَلَيْهِ فِعْلَهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى
الْفَرِيقِ.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا، وَلَمْ يُسَجَّلْ
أَيُّ هَدَفٍ.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.



فِي النُّصْفِ الثَّانِي مِنَ المُبَارَاةِ، مَرَّرَ أَحَدُ الصَّبِيِّ الكُرَةَ إِلَى
أَنْدِيسُوا. تَحَرَّكَتْ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ بِاتِّجَاهِ المَرْمَى. ثُمَّ رَكَتْ الكُرَةَ
بِقُوَّةٍ وَسَجَّلَتْ هَدَفًا.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.



وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِلَعِبِ كُرَةِ الْقَدَمِ
فِي الْمَدْرَسَةِ.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

أَنْدِيسُوا نَجْمَةَ كُرَّةِ الْقَدَمِ

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).